



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
..... 15 ០៨ 2016

ម៉ោង (Time/Heure): 13 : ០០

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: SANNU RADA

E1/454

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de première instance

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

03 August 2016

Substantive Hearing on evidence – Day 435

Prepared by:

Ms. Sivhoang CHEA and Mr. Matteo CRIPPA

Attendance Record
Before: Judge YA Sokhan (President); Judge Claudia FENZ; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge YOU Ottara; Judge THOU Mony.
Reserve Judge: Judge Martin KAROPKIN.
Greffiers: Ms. Sivhoang CHEA; Mr. Matteo CRIPPA.
OCP: Mr Nicolas KOUMJIAN; Ms. SONG Chorvoïn.
Accused: Mr. NUON Chea; Mr. KHIEU Samphan.
Defence for the Accused Noun Chea: Mr. Victor KOPPE; Mr. LIV Sovanna
Defence for the Accused Khieu Samphan: Mr. KONG Sam Onn; Ms. Anta GUISSÉ
Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan: Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS.
Civil Parties: Ms. Marie GUIRAUD; Mr. PICH Ang; Mr VEN Pov; Ms. SIN Soworn; Mr. HONG Kimsuon; Mr. LOR Chunthy.
Witness: Mr. CHIN Saroeun (2-TCW-1028).
Others: Mr. UCH Arun (Court Officer); Mrs. SOUR Sotheavy (Associate Court Officer); Mr. NOU Monoroath (Transcriber); Mr. LAY Nara (Transcriber); Mr. MEACH Sovanna

(Transcriber); Ms. YUOS Sereiroth; Ms. Elodie KANCEL (Trial Chamber Intern).

General court times

Day	Start time: 8:59	Finish time: 15:13
Recess am	Start time: 10:09	Finish time: 10:30
Recess	Start time: 11:31	Finish time: 13:31
Recess pm	Start time: 14:43	Finish time: 15:08
Total Court Time: 3 hours 28 minutes		

Proceedings

Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of Substantial Hearing	Trial Chamber, Greffier	08:59	9:01
NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence Trial Chamber	9:01	9:02
		9:03	9:04
Hearing of witness CHIN Saroeun (2-TCW-1028)	NUON Chea's Defense Co-Prosecutors	9:04	10:51
		10:51	11:31
	Lead Co-Lawyers for the Civil Parties	13:31	14:20
		14:21	14:43

Summary of Proceedings

Opening of the Substantive Hearing

The President declared the opening of the hearing. The Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present. The Accused NUON Chea was present in the holding cell.

NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell

The Trial Chamber granted NUON Chea's request to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

Hearing of Witness CHIN Saroeun (2-TCW-1028)

NUON Chea's Defence, the Co-Prosecutors and the Lead Co-Lawyers put questions to witness CHIN Saroeun (2-TCW-1028).

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/7822	D175/2.12	00229173 - 00229268; 00667295 - 00667430; 00665289 - 00665396.	DC CAM Interview of Làn	P	00229230; 00229231;	00667375; 00667377;	00665353; 00665354;
E3/1022	D108/28.42	00021538; 00335203; 00588788.	To beloved Brother 89 (Telegram)	P	00021538	00335203	00588788

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/10578	-	00042513 - 00042533; 01249752 - 01249775; 01249776 - 01249791.	DC-Cam interview with CHIN Sareoun	P	00042513; 00042514; 00042517; 00042520; 00042522; 00042523; 00042524; 00042526; 00042533;	01249753; 01249757; 01249758; 01249760; 01249763; 01249764; 01249765; 01249767; 01249775;	01249777; 01249779; 01249781; 01249783; 01249784; 01249786; 01249791;
E3/799	-	00083157- 00083160; 00184777- 00184781; 00323914- 00323917.	Note of Committee Division 920 Meeting: Report about enemy situation and our situation	P	00083160;	00184780; 00184781;	00323917
E3/1664	D222/1.19	00742841- 00742889 (partial); 00397566- 00397749; 00707392- 00707411 (partial).	" Khmer Rouge Purges in the Mondul Kiri Highlands"	P	00742841- 00742889 (partial)	00397671; 00397684; 00397685; 00397712 - 00397726.	00707392- 00707411 (partial)
E3/877	-	00021513; 00185226; 00283109.	Telegram #54 to beloved and respected M.870: Our forces killed one Yuon in Dakk Dam on 25-05-1977.	P	00021513	00185226	00283109
E3/1204	D366/7.1.800	00020855; 00590303; 00531056.	Telegram 34: To respected and beloved Office 870	P	00020855	00590303	00531056
E3/7960	D366/7.1.585	00851611- 00851730; 00450266- 00450329; 00763868- 00763933.	DC-Cam interviews in Mondul Kiri Province	P	00851665	00450295	00763898
E3/8639	D108/32.3	00003996	S21 Photograph of Binh Y Ban (adult male)	C	00003996	00003996	00003996

Oral Orders/Decisions:

- Order authorising the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (9:03).
- Order to take the Accused to the Detention Facility and bring them back to court for the Hearing on 8 August 2016 (15:12).

Orders for Adjournment of Hearing

The hearing will resume on Thursday, 4 August 2016 at 1:30pm with a Trial Management Meeting.

Phnom Penh, 3 August 2016

Greffier

Greffier



Ms. Sivhoang

Mr. Matteo CRIPPA